



HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ AIZUWAKAMATSU

Tầng 5, Tòa nhà Lion D'or Garden,
2-14 Sakae-machi, AizuWakamatsu, Tỉnh Fukushima
Điện thoại: 0242-27-3703 | Fax: 0242-27-3704
Email: mail@awia.jp | Website: <https://www.awia.jp>

Tin tức từ Hiệp Hội

ATSUHANA

Câu lạc bộ hội thoại tiếng Nhật Atsuhana là nơi bạn có thể gặp gỡ bạn mới và trò chuyện bằng tiếng Nhật một cách tự nhiên nhất. Atsuhana sẽ bắt đầu bằng một trò chơi và sau đó là thời gian nói chuyện tự do.

Thời gian: Ngày 11 tháng 11 (T7) 10:00 ~ 11:30

Địa điểm: Aizu Keikodo, tầng 3 phòng 1

Đăng ký: mail@awia.jp Trước ngày 10 tháng 11 (T6)



Câu lạc bộ tiếng Anh FIND

Hãy đến gặp gỡ mọi người và trò chuyện bằng tiếng Anh! Tất cả mọi người với mọi trình độ tiếng Anh đều được chào đón!
Tháng này câu lạc bộ của chúng tôi sẽ tổ chức vào buổi chiều lúc 2 giờ

Thời gian: Ngày 18 tháng 11 (T7) 14:00 ~ 15:30

Địa điểm: Aizu Keikodo, tầng 3 phòng 1

Đăng ký: mail@awia.jp Trước ngày 17 tháng 11 (T6)



* Cả hai sự kiện trên đều yêu cầu người tham dự đeo khẩu trang. Vì thế chúng tôi rất mong nhận được sự thông cảm từ các bạn.

Nihongo-de-Hanasou

(Diễn thuyết bằng tiếng Nhật)

Đây là sự kiện để những người đang học tiếng trình diễn tài năng diễn thuyết bằng tiếng Nhật của mình.

Các bài phát biểu với các chủ đề khác nhau, bao gồm: "Tại sao tôi đến Nhật Bản", "Sự khác biệt trong văn hoá và phong tục", "Ước mơ và hy vọng của tôi", "gia đình và bạn bè".

Vì đây không phải là cuộc thi nên sẽ không có phần đánh giá chấm điểm. Hãy đăng ký trước ngày **15 tháng 11** (nếu bạn tham gia diễn thuyết) tới địa chỉ email: mail@awia.jp kèm theo tiêu đề bài phát biểu của bạn.

Mọi người đều sẽ được một phần quà nhỏ khi tham gia.

Thời gian: Ngày 25 tháng 11 (T7) từ 10:00 – 12:00

Địa điểm: Aizukeikodo Tầng 3 phòng 1

Đăng ký xem và ủng hộ: Trước ngày 24 tháng 11 (T6)

Ngày thể thao AWIA

-- Bóng Bàn--

Ngày thể thao AWIA nhằm mục đích chơi thể thao và trao đổi văn hoá cho những người tham gia. Lần này chúng tôi tổ chức ngày hội bóng bàn. Hãy đăng ký để có trải nghiệm thể thao văn hoá thật vui.

Thời gian: Ngày 25 tháng 11 (T7) từ 14:00 – 16:00

Địa điểm: Kakujo Community Centre

(1- 47 Joto-machi (Phía bắc bảo tàng Fukushima))

Giới hạn: 18 người (Học sinh trung học trở lên).

Đăng ký: qua điện thoại, email: mail@awia.jp hoặc Google form →

Đăng ký trước ngày 24 tháng 11 (T6)

Chú ý: Mang theo giày trong nhà, khăn, nước uống, v..v.



Kannon Nakada, lễ hội hoa cúc

Trong số ba mươi ba tượng quan âm của Aizu, "Aizu Korori Sankannon" từ lâu đã được biết đến là cốt lõi của Phật giáo Aizu. Nằm ở Aizu-Misato, Aizu Korori Sankannon là nơi có ba bức tượng quan thế âm (Nakada Kannon, Torioi Kannon, Tachiki Kannon). Ngôi chùa và bức tượng được xây dựng vào năm 1279. Mẹ của ngài Noguchi Hideyo thường đến thăm để cầu nguyện cho sức khỏe của ông!

Tháng 11 là mùa Hoa cúc và Koan-ji sẽ trưng bày một số lựa chọn trong số đó.

- Thời gian: Ngày 1 – 10 tháng 11
- Địa điểm: Chùa Nakada kannon (Donoatoko – 147 Yoneta, Aizumisato)
- Để ngắm tượng Phật bên trong chùa, hãy đăng ký trước
- Thông tin xem tại: <https://misatono.jp/en/nakata>

Tiệc giáng sinh

Bạn có muốn tham gia tiệc giáng sinh của hiệp hội chúng tôi tại "Salon chăm sóc trẻ em"-nơi tụ họp của các phụ huynh đến từ khắp nơi trên thế giới cùng nhau trò chuyện trong khi bọn trẻ chơi đùa. Tại tiệc giáng sinh, nhân viên đến từ Vương Quốc Anh của chúng tôi sẽ hoá trang thành ông già Noel và hướng dẫn các bạn làm bánh quy giáng sinh.

- Thời gian: Ngày 9 tháng 12 (T7) 10:00 – 11:30
- Địa điểm: Aizukeikodo, tầng 3, washitsu.
- Trẻ em mẫu giáo và người giám hộ không phải thành viên của hiệp hội cũng có thể tham gia.
- Giới hạn: 15 gia đình (30 người -Ai đăng ký trước sẽ được ưu tiên trước)
- Đăng ký theo QR code: →



Thông báo nghỉ hưu của nhân viên Quan hệ Quốc tế Kou Ei

Chị Kou Ei, người được bổ nhiệm làm nhân viên quan hệ quốc tế của hiệp hội chúng tôi vào tháng 10 năm 2017, sẽ nghỉ hưu vào cuối tháng 10. Dưới đây là thông điệp tri ân từ chị Kou Ei, người đã luôn nỗ lực hướng tới mục tiêu tạo ra một "cộng đồng thoải mái cho mọi người, bất kể quốc tịch".

Theo thống kê gần đây, số lượng người nước ngoài sống ở Nhật Bản sẽ vào khoảng 3,22 triệu người tính đến cuối tháng 6 năm 2023, con số cao nhất kể từ trước đến nay.

Quả thực, sống ở Nhật Bản đã lâu, tôi cũng cảm nhận được Nhật Bản đang hướng tới trở thành một xã hội đa văn hóa. Khi tôi đến Nhật Bản lần đầu cách đây hơn 20 năm, tôi cảm thấy có khá nhiều người bối rối hoặc tỏ ra khó chịu khi nhìn thấy người nước ngoài. Tôi cũng từng có kinh nghiệm bị yêu cầu "thay tôi bằng một người Nhật" khi có chuyện gì đó xảy ra. Tôi đã nghe nói rằng "Nhật Bản không mấy chấp nhận người nước ngoài và các nền văn hóa khác nhau", và tôi nghĩ điều đó rất cuộc cũng đúng.

Sau đó cùng với làn sóng toàn cầu hóa, Nhật Bản cũng từng bước quốc tế hóa từng chút một. Một môi trường nơi các nền văn hóa và giá trị đa dạng hòa quyện với nhau đang dần được mở rộng. Không chỉ ở thành phố lớn mà ngay cả Thành phố Aizuwakamatsu cũng có nhiều cư dân nhiệt tình và rất tốt bụng, họ dành thời gian và sức lực của mình để cung cấp nhiều hình thức hỗ trợ cho người nước ngoài.



Tôi rất biết ơn những nỗ lực của họ để biến thành phố Aizuwakamatsu thành một nơi có cộng đồng quốc tế tuyệt vời, ở đó người nước ngoài có thể sống thoải mái.

Tôi tin rằng sự hiểu biết và tôn trọng lẫn nhau là điều cần thiết để xây dựng một xã hội đa văn hóa phong phú. Là cư dân nước ngoài, chúng tôi làm việc cùng với cư dân địa phương để hợp tác và hiểu nhau, cùng nhau xây dựng một xã hội gắn kết tốt hơn. Ở chặng đường tiếp theo, tôi cũng sẽ làm việc chăm chỉ ở vị trí của mình.

Cảm ơn các bạn rất nhiều trong 6 năm qua. Tôi muốn dành thời gian này và cảm ơn bạn từ tận đáy lòng vì tất cả sự hỗ trợ và hướng dẫn của bạn trong suốt thời gian tôi ở đây. 再見! (Zàijiàn!)(Tạm biệt!)

Chia sẻ từ chị Hina Suzuki (鈴木 妃那) đến từ Đông Bắc Trung Quốc



Chị Hina Suzuki, người gốc Đông Bắc Trung Quốc, đã có một bài viết nhìn lại trải nghiệm của mình kể từ khi đến Nhật Bản 20 năm trước. Chị Hina cũng đã tham gia cuộc thi hùng biện của tỉnh Fukushima vào ngày 3 tháng 9 và đã có một bài thuyết trình tuyệt vời. Hôm nay, tôi muốn dịch phần thuyết trình của chị Hina Suzuki để giới thiệu với các bạn. Hy vọng những chia sẻ trong bài thuyết trình của chị giúp chúng ta, những người nước ngoài sống tại Nhật Bản, tìm thấy sự đồng cảm và tin tưởng vào những sự tử tế mình nhận được khi ở đây.

Tôi đến từ phía bắc Trung Quốc. Mùa đông lạnh hơn Nhật Bản nhưng mùa hè không quá nóng khiến nơi đây trở thành một nơi rất tuyệt vời. Lần này tôi muốn giới thiệu với các bạn bằng những lời lẽ đơn giản về những trải nghiệm và suy nghĩ của tôi kể từ khi đến Nhật Bản. Tôi nghĩ có lẽ có nhiều người cũng từng có trải nghiệm giống tôi.

Khi tôi đến Nhật Bản lần đầu tiên cách đây 20 năm, con trai tôi đã không đi cùng tôi vì nhiều lý do. Tôi ở trong hoàn cảnh không truyền tải được những lời muốn nói vì rào cản ngôn ngữ và bối rối trước những câu hỏi từ những người xung quanh. "Ở Trung Quốc có quýt không? Có củ cải daikon không?" Mỗi lần bị hỏi một câu như thế này, tôi lại cảm thấy lòng tự trọng của mình bị tổn thương. Thực ra tôi muốn hét thật to: "Trung Quốc có tất cả! Ngay cả những thứ mà Nhật Bản không có thì Trung Quốc cũng có!" Tuy nhiên, tôi không thể diễn đạt nó bằng tiếng Nhật và cảm thấy chán nản.

Nếu là bây giờ thì tôi biết đó chỉ là sự hiểu lầm và những câu hỏi đó không hề có ác ý. Những gia đình có người già có những phong tục, quy tắc khác nhau. Có những áp lực vô hình mỗi ngày khiến tôi cảm thấy ngột ngạt, có những lúc tôi thực sự không hiểu tại sao mình lại đến Nhật Bản. Tôi thường trốn trên giường và khóc để gia đình không phát hiện. Khi chồng tôi thấy tôi sụt cân và mất sức, anh ấy đã thuyết phục tôi mang con trai tôi vẫn đang ở Trung Quốc đi để tôi không cảm thấy cô đơn.

Khi con trai tôi đến Nhật Bản vào lớp năm, bé phải đối mặt với những vấn đề mới. Con trai tôi không học tiếng Nhật nên thậm chí bé còn không biết chữ hiragana hay katakana. Lần đầu tiên tôi đến trường, các giáo viên gợi ý tôi nên cho cháu bắt đầu học từ lớp một. Tuy nhiên, con trai tôi nhất quyết muốn học với những đứa trẻ cùng tuổi. Cuối cùng, hiệu trưởng quyết định tôn trọng ý kiến của cháu và để bé đến văn phòng hiệu trưởng hàng ngày sau giờ học để dạy tiếng Nhật.

Sau nửa năm, nhờ sự hướng dẫn tận tình của thầy hiệu trưởng và sự chăm chỉ của con trai tôi, bé đã có thể hiểu được nhiều tiếng Nhật và có thể trò chuyện đơn giản với các bạn trong lớp. Vợ chồng tôi bày tỏ lòng biết ơn đến hiệu trưởng và cố gắng tặng ông một món quà chân thành. Tuy nhiên, thầy đã từ chối và nói như sau: "Giáo viên ở Nhật Bản không được phép nhận quà. Nhiệm vụ của giáo viên là giáo dục và giúp đỡ học sinh." Tôi cảm động đến mức gần như bật khóc. Tôi dành sự tôn trọng sâu sắc đối với thầy. Ngay sau đó, trẻ em Trung Quốc ở Nhật cũng được đối xử y như trẻ em Nhật Bản. Cháu được nhận trợ cấp hàng tháng cho đến khi tốt nghiệp trung học cơ sở và được miễn chi phí y tế cho đến khi tốt nghiệp trung học. Chính phủ không đưa ra bất kỳ sự phân biệt nào dựa trên quốc tịch. Chi phí y tế ở Nhật Bản rất cao nên đây là sự trợ giúp rất lớn. Nhiều năm trôi qua, giờ đây con trai tôi đã tốt nghiệp đại học thành công.

Sau khi tiếp nhận nền giáo dục Nhật Bản và hòa nhập với văn hóa, lối sống Nhật Bản, tôi quyết định ở lại và làm việc tại Nhật Bản. Tiếng Nhật của tôi cũng đã tiến bộ hơn. Tôi trò chuyện và cười đùa với hàng xóm, đồng nghiệp và kết bạn được với nhiều bạn tốt người Nhật. Họ dạy tôi rất nhiều về tiếng Nhật và thói quen sinh hoạt.

Giờ đây tôi không hề thấy hối tiếc khi quyết định đến Nhật. Đây chỉ là kinh nghiệm cá nhân của tôi ở Nhật Bản, nhưng tôi tin rằng nếu mọi người thuộc bất kỳ quốc tịch nào cố gắng hòa nhập với nhau và đối xử với nhau bằng sự chân thành và yêu thương thì thế giới sẽ trở thành một nơi hòa bình và tươi đẹp. Tôi tin điều đó.

Cuối cùng, chúng tôi (người Trung Quốc) sống ở Fukushima/Aizu có thể xây dựng thêm những nhịp cầu hữu nghị giữa Trung Quốc và Nhật Bản.